

pecto a la obra de Goldoni. Conviene recordar que se han traducido y editado trece obras así como numerosos artículos y estudios. Después de agradecer a todas las instituciones y al equipo de colaboradores y traductores la labor realizada, Hormigón presentó, como una pequeña sorpresa, la que sería la última publicación de este período: las *Memorias*, de Goldoni.

Pau Monterde, director del Institut del Teatre de Barcelona, hizo a su vez un sucinto balance de las publicaciones y actos realizados en Cataluña. A continuación intervino Jorge Urrutia, quien en una alocución con grandes dosis de humor, destacó la importancia de las publicacio-

nes realizadas, dado el escaso conocimiento que de Goldoni existe en nuestro país.

Por último, cerró el acto Juan Francisco Marco, Director General del INAEM, quien con palabras emotivas, agradeció a todos los colaboradores, y en especial a Juan Antonio Hormigón como Coordinador general, el esfuerzo y la labor llevada a cabo en este Bicentenario Goldoni. Marco aprovechó la ocasión para realizar una reflexión de carácter político cultural, analizando el sentido de proyectos como el que ahora finalizaba, y expresó su decidido apoyo a otros similares que pudieran desarrollarse en el futuro.



Juan Francisco Marco, Director General del INAEM, Maurizio Scaparro, Juan Antonio Hormigón, Coordinador del Bicentenario Goldoni-España, y Vito Grasso, Director del Instituto Italiano durante la clausura del Bicentenario Goldoni-España.

Punto y aparte

Por Juan Antonio Hormigón

A lo largo y ancho del pasado año, Europa ha celebrado el Bicentenario Goldoni. Encuentros, congresos, exposiciones se han sucedido en este tiempo, se han montado numerosos espectáculos, se han realizado cuantiosas publicaciones. Con ello se quería celebrar la memoria de este escritor que desde su Venecia natal y su París de adopción, contribuyó decisivamente al desarrollo del teatro europeo, de la ilustración convertida en arte escénico.

Italia y Francia, países en los que

nació y murió, han sido con mucho quienes han realizado mayor número de actividades en este sentido. Era lógico y consecuente. En España diferentes instituciones pilotadas por el INAEM del Ministerio de Cultura, constituyeron un Comité de Honor y un Comité Ejecutivo al respecto. Creemos que el esfuerzo realizado no ha sido baldío y que con los recursos que contábamos hemos conseguido recuperar un perfil goldoniano bastante desvaído entre nosotros, profundizar en su conocimiento, enriquecer su bibliografía y promover estudios e

investigaciones en torno a su obra que servirán sin duda en el futuro para renovadas pesquisas.

Cierto es que en el campo específico de las escenificaciones nos hemos quedado muy cortos y que me invade una sensación melancólica cuando pienso que todas las iniciativas realizadas al respecto fracasaron. Faltaron quizás recursos específicos para ese apartado concreto pero justo es decir también, que la situación del teatro español, sus objetivos dominantes, sus carencias y circunstancias, no facilitaron precisamente la tarea.



"La Locandiera", de C. Goldoni. Dirección: Luchino Visconti. (1952). Cívico Museo Biblioteca dell'Attore-Génova. (Fondo: Gastone Bosio).

Con todo, debo decir con cierta satisfacción que la labor realizada ha sido ardua y prolija, llevada a cabo además en un tiempo escaso y con menudeo de dificultades. Ha sido por otra parte una labor articulada en una voluntad de que algo quede y no en efímeras pirotecnias espectaculares. En este sentido nuestros objetivos se han cumplido sobradamente.

Al encontrarnos hoy en este acto de clausura oficial del Bicentenario, que sólo pretende erigirse en balance, en punto y aparte respecto a una tarea que pensamos proseguir, quiero agradecer a Juan Francisco Marco,

Director General del INAEM, su decidida voluntad de que este proyecto se llevara a cabo y la celebración del Bicentenario Goldoni en España tuviera el ámbito y las condiciones dignas que la ocasión merecía. Su tesón fue imprescindible para que el entramado de colaboraciones necesarias pudiera llevarse a efecto. Quisiera recordar igualmente la contribución de instituciones como la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid, el Institut del Teatre de Barcelona, el Instituto das Artes Escénicas e Musicais de la Xunta de Galicia y el Instituto Italiano de

Cultura de Madrid, que han contribuido con su apoyo a que este proyecto se llevara a cabo y hallara eficaz difusión. También a todos aquellos que con sus traducciones, estudios, investigaciones, diseños gráficos, etc. han enriquecido los diferentes materiales producidos con ocasión de este Bicentenario. A todos ellos mi gratitud y reconocimiento por un trabajo bien hecho. Nuestro mayor orgullo será poder decir con fundamento que hoy conocemos un poco mejor a aquel que fue notable escritor de comedias llamado Carlo Goldoni.